Developing Bengali WordNet Affect for Analyzing Emotion

Dipankar Das and Sivaji Bandyopadhyay
Department of Computer Science and Engineering
Jadavpur University
Kolkata, India
dipankar.dipnil2005@gmail.com, sivaji_cse_ju@yahoo.com

***Abstract*—This paper reports the process of developing *WordNet Affect* lists in Bengali from the affect wordlists already available in English. It is organized in six basic emotions such as *anger, disgust, fear, joy, sadness* and *surprise*. Emotion or affect words of the six lists are updated using equivalent synsets of the *SentiWordNet* by keeping their parts-of-speech information unchanged. Another updating process employed especially for the verb entries is carried out on six affect lists with the help of *VerbNet*. The updated lists are converted into Bengali using the synset based English to Bengali bilingual dictionary. The sense disambiguation task is conducted based on the hints of sense wise separated word groups present in Bengali to English bilingual dictionary. Human translator translates the non-translated emotion word entries into Bengali. The statistical inter-translator agreement between two translators is measured using kappa coefficient (*k*) that shows a moderate agreement varying from 0.44 to 0.56 for six emotion classes.**

Keywords- WordNet Affect; SentiWordNet; VerbNet; Bilingual Dictionary; Translation; Sense Disambiguation; Kappa

I. INTRODUCTION

Affect analysis is a natural language processing (NLP) technique for recognizing the emotive aspect of text. The same textual content can be presented with different emotional slants [3]. Emotion analysis, a recent sub discipline at the crossroads of information retrieval [18] and computational linguistics [13] is also becoming increasingly important as an application of affective computing. Human emotion described in texts is an important cue for our daily communication. But, the identification of emotional state from texts is not an easy task as emotion is not open to any objective observation or verification [17]. The majority of subjective analysis methods that are related to opinion or emotion is based on textual keywords spotting and therefore explores the necessity to build specific lexical resources.

Affective lexicon [7] is one of the most efficient resources. *SentiWordNet*, [3] used in opinion mining and sentiment analysis assigns to each synset of *WordNet* [2] three sentiment scores such as *positive*, *negative* and *objective*. Subjectivity wordlist [9] assigns words with the strong or weak subjectivity and prior polarities of types *positive*, *negative* and *neutral*. *WordNet Affect* [7] contains words that convey emotion. It is a small well-used lexical resource but valuable for its affective annotation. To the best of our knowledge, all of these lexical resources have been created for English. But, the amount of the text data written in languages other than English are rapidly increasing [10]. Recent study shows that non-native English speakers support the growing use of the Internet[a]. This raises the demand for automatic text analysis tools and linguistic resources for languages other than English. Bengali is the fifth popular language in the World, second in India and the national language in Bangladesh but it is less privileged and less computerized compared to English. Resource acquisition is one of the most challenging obstacles to work with resource constrained language Bengali. Although the works on emotion analysis in Bengali have started recently [11] but there is no existing full-fledged emotion lexicon in Bengali yet. On the other hand, blogs, social networks, chats are becoming the communicative and informative repository of text based emotional contents in the Web 2.0 with a booming growth. The enormous volume of texts with emotionally rich content grows in geometrical progression and therefore makes the task of affective text analysis more crucial.

The collection of the *WordNet Affect* synsets used in the present task was provided as a resource for the SemEval-2007 shared task of “Affective Text”. The shared task was focused on text annotation by affective tags [6]. A portion of the *WordNet Affect* synsets [8] were further annotated using Ekman’s [16] six emotional category labels: *joy, fear, anger, sadness, disgust* and *surprise*. The task reported in this paper aims to develop *WordNet Affect* lists in Bengali from the available English *WordNet Affect* lists [7] without considering the problems of the lexical affect representation.

The lists are updated with the synsets retrieved from the English *SentiWordNet* [3] to make adequate number of emotion word entries. The part-of-speech (POS) information for each of the synsets is kept unchanged.

Member verbs present in the same VerbNet [15] class share common syntactic frames, and thus they are believed to have the same syntactic behavior. The member verbs belonging to the same VerbNet class produce the verb synsets. The VerbNet classes are provided in XML file format. If a verb from any of the six affect lists is also present in a VerbNet synset, then the corresponding affect list is updated with the members of the VerbNet synset.. A duplicate removal technique is applied on the six affect lists whenever these are updated using either the *SentiWordNet* or the VerbNet synsets

[a] http://www.internetworldstats.com/stats.htm

The lists are automatically translated into Bengali using the synset based English to Bengali bilingual dictionary being developed as part of the EILMT[b] project. The duplicate removal technique is also applied on the translated synsets. Human translator translates the non-translated entries containing word combinations, idioms etc. Sense wise separated word groups give a clue of pattern-based similarity in Bengali to English bilingual dictionary[c]. The sense disambiguation algorithm based on similarity clue is applied on the translated Bengali synsets.

Two translators carry out the evaluation. Inter-translator agreement is done through a statistical measure, kappa [14]. The kappa coefficient (k) varies in the range from 0.44 to 0.56. It shows a moderate agreement and achieves significant impact on the overall translation process. There is no drastic difference between the two results as one of which is obtained after the sense disambiguation process and another one is achieved after inter-translator agreement containing "*yes-yes*" binary decision. The automatic sense disambiguation technique for reducing human effort is therefore considered as an effective contribution.

The rest of the paper is organized as follows. The updating of resources is described in Section II. The automatic translation of synsets and the automatic sense disambiguation task are specified in Section III and Section IV respectively. Section V describes the method of calculating kappa for inter-translator agreement. Finally Section VI concludes the paper.

II. Updating of WordNet Affect

A. *WordNet Affect*

The English *WordNet Affect,* based on Ekman's six emotion types, is a lexical resource containing information about the emotional words. Compared to the complete *WordNet* [2], *WordNet Affect* is a small lexical resource but its affective annotation helps in emotion analysis. The collection of *WordNet Affect* synsets was provided as a resource for the shared task of *Affective Text* in *SemEval-2007* [6]. A portion of the *WordNet Affect* synsets [8] were further annotated using Ekman's [16] six emotional category labels: *joy, fear, anger, sadness, disgust* and *surprise*. *WordNet Affect* [7] is developed based on *WordNet* domains [5] where each synset is annotated with at least one *domain label*, selected from a set of around two hundred labels that are arranged hierarchically.

Concentrating only on the problem that how the affective meanings are expressed in the natural language, "Affective Words" bears only emotional connotation [1]. Not only the words that describe specific emotions (for example, *joy, sad* or *scare*) but also the emotional words describing mental states, physical or bodily states, personality traits, behaviors, attitudes, and feelings (such as *pleasure* or *pain*) are present in the *WordNet Affect lists*.

The underlying differences among emotions, cognitive states and affects are not analyzed in the present work. Our main focus in the task is to develop an equivalent *WordNet Affect* resource in Bengali labeled with six emotions. The resource is provided in six separate files named by the six Ekman's emotions. Each of the files contains a list of synsets and one synset per line. An example synset entry from *WordNet Affect* is shown as follows.

a#00117872 angered enraged furious infuriated maddened

The first letter of each line indicates the part of speech (POS) and is followed by the synset identification number. The representation is simple and amenable for further processing. There are a large number of word combinations, *collocations* and *idioms* in the *WordNet Affect*. These types of items in the synsets show problem during translation and therefore manual translation is incorporated to carry out the translation.

B. *Updation using SentiWordNet*

It is found that the *WordNet Affect* lists [7] contain fewer emotion words. Hence, the lists require an updation before translating them into Bengali to make adequate number of emotion words in the lists.

The *WordNet Affect* lists are updated with the synsets retrieved from the *SentiWordNet* [3], a lexical resource used for opinion mining. *WordNet Affect* lists as well as *SentiWordNet* are developed from the *WordNet* [2]. *SentiWordNet* assigns three sentiment scores such as *positive*, *negative* and *objective* to each synset of *WordNet* and contains a large number of sentiment words. One example entry of the *SentiWordNet* is given as follows.

a 121184 0.25 0.25 infuriated#a#1 furious#a#2 maddened#a#1 enraged#a#1 angered#a#1

Our aim is to increase the number of emotion words in the *WordNet Affect* lists. To accomplish the purpose, each word of the *WordNet Affect* synset is replaced by the equivalent synsets of *SentiWordNet* if the *SentiWordNet* synsets contain that emotion word. The part of speech (POS) information of the *Wordnet Affect* synsets is kept unchanged.

It is also found that the equivalent synsets of *SentiWordNet* for some emotion words (e.g. *huffiness*, *offense*) of *WordNet Affect* may or may not contain a *subjective* score. The examples are as follows.

n#05589074 **huffiness** */* WordNet Affect */*

n 7057022 0.0 0.0 huffiness#n#1
/ SentiWordNet */*

#05588822 umbrage **offense** */* WordNet Affect */*

n 7590773 0.0 0.0 offence#n#2 offense#n#4 / SentiWordNet */*

[b] English to Indian Languages Machine Translation (EILMT) is a TDIL project undertaken by the consortium of different premier institutes and sponsored by MCIT, Govt. of India

[c] http://home.uchicago.edu/~cbs2/banglainstruction.html

n 1155991 0.125 0.375 offence#n#4 offense#n#1 discourtesy#n#3 offensive_activity#n#1 /* SentiWordNet */

The equivalent synsets of *SentiWordNet* for an individual emotion word of the *WordNet Affect* are added to make a new synset for that emotion word. But, a synset of *WordNet Affect* may contain multiple emotion words. Each of the words may or may not produce a new synset. Hence, the newly produced synsets and the non-replaced emotion words are merged to produce a single equivalent synset. Therefore the numbers of synsets in six affect lists remain same as before. The updating results of six *WordNet Affect* are shown in Table I.

But, each of the newly updated synsets may contain duplicate emotion words. The objective of the updation task is not only to increase the number of emotion words in the lists but to remove the number of duplicate entries also. Hence, we have applied one technique for removing the duplicates from the newly updated synsets.

For example, If the emotion words "A" and "B" in *WordNet Affect* synset "E" are replaced by the equivalent synsets A' and B' as retrieved from *SentiWordNet*, then the newly produced equivalent synset, $E' = (A' - B') + (B' - A') + (A' \cap B')$. The emotion words A1, A2, A3, B3 ϵ A' and B1, B2, B3, A3 ϵ B'. The equivalent newly produced synset E' contains the emotion words A1, A2, A3, B1, B2, and B3 without any duplicate. One example entry of the replaced and updated synset of *WordNet Affect* is shown as follows.

/* WordNet Synset */

n#10337658 fit(A) scene(B) tantrum

/* SentiWordNet Synset for A' */

tantrum/scene/conniption/fit/burst/fit_out/equip/outfit/tally/jibe/match/correspond/gibe/agree/check/conform_to/meet/set/primed/fit_to/fit_for/convulsion/paroxysm

/* SentiWordNet Synset for B' */

tantrum/scene/conniption/fit/scenery/view/prospect/vista/panorama/aspect/shot

/* Updated Synset E' */

tantrum/scene/conniption/fit/burst/fit_out/equip/outfit/tally/jibe/match/correspond/gibe/agree/check/conform_to/meet/set/primed/fit_to/fit_for/convulsion/paroxysm/scenery/view/prospect/vista/panorama/aspect/shot

C. Updation using VerbNet

A special initiative is taken for updating the synsets of the emotional verbs in the *WordNet Affect* lists. The updating process is similar to the approach as described in the earlier section. Each emotion verb of *WordNet Affect* lists is replaced again using the synsets retrieved from the *VerbNet*.

VerbNet (VN) [15] is the largest online verb lexicon with explicitly stated syntactic and semantic information based on Levin's verb classification [4]. *VerbNet* associates the semantics of a verb with its syntactic frames and combines traditional lexical semantic information such as *thematic roles* and *semantic predicates*, with *syntactic frames* and *selectional restrictions*.

TABLE I. BEFORE AND AFTER UPDATION USING SENTIWORDNET

WordNet Affect Lists	Before Updating	After Updating
	#Number of words (# Number of synsets)	#Number of words
Anger	318 (128)	544
Disgust	72 (20)	104
fear	208 (83)	371
joy	539 (228)	904
Sadness	309 (124)	309
Surprise	90 (29)	99

The member verbs in the same *VerbNet* class share common syntactic frames, and thus they are believed to have the same syntactic behavior. The *VerbNet* files containing the member verbs with similar sense are stored in a XML format. Hence, we have considered that the member verbs present in the same class are sense based synonymous verbs. We have prepared each of the synsets by extracting the similar sensed synonymous verbs from each of the *VerbNet* classes. Irrespective of other information, a general list (*VerbGL*) containing only the verb synsets is prepared from all of the *VerbNet* XML files.

Each of the emotion verbs present in the updated *Wordnet Affect lists* is searched in the general list (*VerbGL*). If any match occurs, the corresponding verb is replaced by the synsets available in the general list (*VerbGL*). The results regarding the updation of emotion verbs in the *WordNet Affect lists* are shown in Table II. The technique similar to that described in Section II.B is applied to the newly updated verb synsets for removing the duplicates.

TABLE II. NUMBER OF EMOTION WORDS AND (VERBS) BEFORE AND AFTER UPDATION USING VERBNET

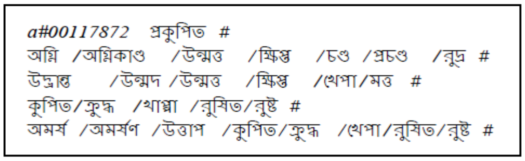
WordNet Affect Lists	Before Updating	After Updating
	#Number of words (#Number of Verbs)	#Number of words (#Number of Verbs)
anger	544 (39)	765 (56)
disgust	104 (12)	195 (25)
fear	371 (32)	566 (51)
joy	904 (44)	1824 (69)
sadness	309 (28)	852 (39)
surprise	99 (28)	260 (53)

III. AUTOMATIC TRANSLATION

To accomplish the translation task, an English-to-Bengali bilingual synset based dictionary containing approximately 1,02,119 entries is used. The dictionary is being developed as part of the EILMT[b] project with the help of Samsad Bengali to English bilingual dictionary[d]. We have used English as a source language to prepare the bilingual dictionary.

We have not considered all of the word combinations, as they could not be translated automatically. Some of the synsets of *WordNet Affect* lists are not automatically translated. Some words containing suffixes such as "*-ness*", "*-less*", "*-ful*" as well as some adverbs formed using suffix "*-ly*" are unlikely to appear in the dictionary. Although the synset-based dictionary is being developed for the general domain but some of the words are not translated as such words may not be found in the bilingual dictionary.

The non-translated entries are filtered from the English *WordNet Affect* after the translation process. The number of non-translated words of Bengali *WordNet Affect* lists is shown in Table III. The total number of non-translated words in the six emotion lists is 210 and the number is comprehensible for manual translation. The *idioms* and *word combinations* are not translated automatically and manual effort is applied for translating these non-translated items. It is found that the total number of emotion words increases in all of the *WordNet Affect* lists except *joy* and *sadness.* The duplicate removal technique used in Section II.B is also applied on the translated Bengali synsets as the translation process produces duplicate Bengali emotion words. The total number of translated synsets along with the manually translated words in six Bengali *WordNet Affect* lists is shown in Table IV. The example entry of a Bengali translated synset is shown in Figure 1.



a#00117872 প্রকুপিত #
অগ্নি /অগ্নিকাণ্ড /উন্মত্ত /ক্ষিপ্ত /চণ্ড /প্রচণ্ড /রুদ্র #
উদ্ভ্রান্ত /উন্মদ /উন্মত্ত /ক্ষিপ্ত /খেপা/মত্ত #
কুপিত/ক্রুদ্ধ /খাপ্পা /রুষিত/রুষ্ট #
অমর্ষ /অমর্ষণ /উত্তাপ /কুপিত/ক্রুদ্ধ /খেপা/রুষিত/রুষ্ট #

Figure 1. Example of a Translated Bengali Synset

TABLE III. NUMBER OF TRANSLATED AND NON-TANSLATED EMOTION WORS WITH NUMBER OF TRANSLATED SYNSETS

WordNet Affect Lists	**#Number of translated words (#Number of synsets)**	**#Number of non-translated words**
anger	1141 (321)	80
disgust	287 (74)	37
fear	785 (182)	27
joy	1644 (467)	42
sadness	788 (220)	10
surprise	472 (125)	14

IV. AUTOMATIC SENSE DISAMBIGUATION

An automatic sense disambiguation technique that is similar to the approach adopted for Bengali verb subcategorization frame identification tasks (Banerjee et al., 2009) [19] is employed to the translated synsets. The disambiguation task is carried out by classifying the translated synsets into the group of synonyms containing similar sense. The technique adopted here not only aims for conducting the disambiguation task but also to minimize the manual effort necessary to remove any discrepancy in the ambiguous Bengali synsets. The ambiguity issues are resolved by conducting mutual agreement between the translators. The agreement issues in detail are discussed in the next Section.

We have introduced an algorithm for disambiguating the words belonging to same as well as different synsets automatically by keeping the total number of emotion words unchanged in six Bengali *WordNet Affect* lists. The pattern based informative clue present in the Bengali to English bilingual dictionary helps us to accomplish the task as well. Each of the words from a Bengali translated synset is searched in the Bengali to English bilingual dictionary to extract their English equivalent synonyms of the same and different senses. The example entries present in the Bengali to English bilingual dictionary for the emotional words <ক্রুদ্ধ (*kruddha*) and প্রকুপিত (*prakupita*) of a translated Bengali synset are given as follows.

# *Member Words*:

< ক্রুদ্ধ [kruddha] *a* angry; ***angered, enraged***; wrathful; indignant.>

< প্রকুপিত [prakupita] *a* ***enraged, angered***, in censed, infuriated; excited. >

< রুষিত, রুষ্ট [ruSita, ruSTa] *a* ***angered, enraged***; angry.>

In the dictionary, different synonyms for a word with the same sense are separated using "," and different senses are separated using ";". The synonyms for the different senses of a word are extracted from the dictionary. Each group of English equivalents yields a resulting set called Synonymous Word Set (*SWS*).

For example, the English synonyms (*angered*, *enraged*) with the same sense and synonym with another senses (*wrathful*), (*indignant*) are retrieved for the Bengali key word ক্রুদ্ধ (*kruddha*) and are categorized as three different *SWS*s for that Bengali key word. Similarly, two *SWS*s are formed for the word "রুষ্ট " (*rusta*). Two Bengali emotion words belong to the same or different translated synsets are grouped together to form a new Bengali synset if there is at least one common English word (e.g *angered*) present in both English equivalent *SWS*s of the corresponding Bengali words. For example, two English equivalent classes *Cxb* and *Cyb* with respect to two Bengali words *Xb* and *Yb* are defined as follows,

$Cxb = \{SWS1, SWS2, \ldots.., SWSq\}$
$Cyb = \{SWS1, SWS2, \ldots.., SWSp\}$

If, for $i = 1$ to p, $j = 1$ to q , $(SWSi \cap SWSj) \neq \phi$, or $\exists\, Ze \mid Ze$ € $SWSi \cap SWSj$, where *Ze* is the equivalent English word present in any of the Synonymous Word Sets (*SWS*) of *Cxb* and

[b] English to Indian Languages Machine Translation (EILMT) is a TDIL project undertaken by the consortium of different premier institutes and sponsored by MCIT, Govt. of India

[d] http://home.uchicago.edu/~cbs2/banglainstruction.html

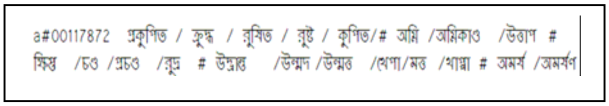
Cyb both, then *Xb* and *Yb* form a new Bengali synset containing similar sense and the new English equivalent class is formed by merging the *SWSs* of both *Cxb* and *Cyb.* Otherwise, two different synsets are formed corresponding to *Xb* and *Yb*. The sense based synset classification process continues until any word in the Bengali translated synset remains unclassified. Similarly, the words (e.g উদ্ভ্রা ন্ত (*udbhrānta*) and উন্মত্ত (*unmatta*)) are classified into different synsets based on their senses accordingly.

{ < উদ্ভ্রান্ত [udbhrānta] a agitated; confused, embarrassed, perplexed; distracted; ***de mented***, ***maddened***; ***mad***; stupefied; loitering aimlessly or in a disorderly manner.>

< উন্মত্ত [unmatta] a insane, ***mad***; crazy; ***maddened***, ***de mented***, frenzied; excited; impassioned; frantic; furious; unreasonably attached or addicted (to); drunken, extremely in toxicated; bereft of self-possession, be side oneself; delirious.>
}

The words containing similar sense are classified to form a synset and the synsets of different senses are separated using “#” symbol in the Bengali *WordNet Affect* lists. The final separated synsets corresponding to the example entry of figure 1 is shown in figure 2.

It is found that the number of total words in the Bengali *WordNet Affect* lists remains unchanged but the possible distribution of translated words into different synsets increases the number of synsets in the translated affect lists. The final evaluation of the sense disambiguation process is carried out in the phase of agreement measure. The information related to sense disambiguation of six Bengali *WordNet Affect* lists are shown in Table IV.



a#00117872 প্রকুপিত / ক্রুদ্ধ / রুষিত / রুষ্ট / কুপিত/# অগ্নি /অগ্নিকাণ্ড /উত্তাপ #
ক্ষিপ্ত /চণ্ড /প্রচণ্ড /রুদ্র # উদ্ভ্রান্ত /উন্মাদ /উন্মত্ত /খেপা/মত্ত /খাপ্পা # অমর্ষ /অমর্ষণ

Figure 2. Example of a Translated Bengali Synset

TABLE IV. NUMBER OF SYNSETS AFTER SENSE DISAMBIGUATION AND NUMBER OF EMOTION WORDS PRESENT IN THE LISTS

WordNet Affect Lists	**After Sense Disambiguation (#Number of synsets)**	**After Manual Translation of not translated words**	**After Agreement (Y-Y)**
Anger	1141 (368)	1221	927
Disgust	287 (110)	324	274
fear	785 (243)	812	630
joy	1644 (507)	1686	1488
Sadness	788 (280)	798	610
Surprise	472 (189)	486	426

V. AGREEMENT MEASURE

In our present task, we have used the standard metric for conducting the inter-translator agreement. The agreement is carried out for the emotional words present in the translated Bengali synsets. Cohen's kappa coefficient (*k*) is adopted for conducting the agreement measure. Cohen's kappa coefficient (*k*) is a statistical measure of inter-rater agreement for qualitative (categorical) items. It measures the agreement between two raters who separately classify items into some mutually exclusive categories. The equation for κ is:

$$\kappa = \frac{\Pr(a) - \Pr(e)}{1 - \Pr(e)},$$

where *Pr(a)* is the relative observed agreement among raters, and *Pr(e)* is the hypothetical probability of chance agreement. If the raters are in complete agreement then κ = 1. If there is no agreement among the raters, then the value of κ is considered as ≤ 0. The inter-translator agreements for the emotion words of each of the emotion lists are shown in Table V.

TABLE V. INTER-TRANSLATOR AGREEMENT

WordNet Affect Lists		**Agreement Values**		**Kappa (*k*)**
		Yes	No	
anger	Yes	927	110	.47
	No	84	100	
disgust	Yes	274	16	.53
	No	14	20	
fear	Yes	630	50	.49
	No	61	71	
joy	Yes	1488	62	.44
	No	64	72	
sadness	Yes	610	53	.46
	No	67	68	
surprise	Yes	426	18	.56
	No	17	25	

Two translators carry out the overall agreement to verify the presence of the translated Bengali emotion words in their respective *WordNet Affect* list. The translators consider only binary decision *Yes* or *No* (Y/N) for finally assigning each emotion word to its corresponding *WordNet Affect* list. The present work shows that the agreement values for six *WordNet Affect* lists are in the range from 0.44 to 0.56 that gives a significantly moderate value. It has to be mentioned that the inter translator agreement with “*Yes-Yes*” combination gives the number of emotion words in each of the six lists satisfactory. The results of the number of emotion word entries after the sense disambiguation process as well as after the agreement measure are shown in Table V. The small differences in number of words of the six lists after disambiguation task and agreement measure indicate the usefulness of incorporating the automatic sense disambiguation process as the disambiguation technique reduces the manual effort significantly. The disagreement occurs mostly for the synsets containing emotion words more than five. But, the negotiation among the translators reduces clarity regarding the disagreement issues.

VI. Conclusion

The paper describes the preparation of Bengali *WordNet Affect* containing six types of emotion words in six separate lists. The automatic way of updating, translation and sense disambiguation task reduces the manual effort. The inter translator agreement is also moderate. Although, the agreement is moderate but the most important future task is to evaluate the resource in each step of updating, translation and sense disambiguation using some standard metrics. The resource is still under development. But, a part of it can be provided on request. The lists of the Bengali *WordNet Affect* can be used for emotion related language processing tasks in Bengali. Our future task is to integrate more resources so that the number of emotion word entries in the lists increases. The sense disambiguation task needs to be improved further in future attempts by incorporating more number of translators and considering their agreement into account. Similar technique can be used for developing this type of resources for other languages also. Our future plan is to explore the resource by incorporating cognitive knowledge also. The effectiveness and robustness are to be investigated in the web scale (especially, in the noise data including web logs and social web where it is most useful) for future perspectives.

References

[1] A. Ortony, G.L. Clore, M.A. Foss, "The psychological foundations of the affective lexicon," *Journal of Personality and Social Psychology*, vol. 53, pp. 751--766, American Psychological Association, 1987.

[2] A. G. Miller, "WordNet: a lexical database for English," *In Communications of the ACM*, vol. 38 (11), November, pp. 39-41, 1995

[3] Andrea Esuli and Fabrizio Sebastiani., "SENTIWORDNET: A Publicly Available Lexical Resource for Opinion Mining," *LREC-06*, 2006.

[4] B. Levin, "English Verb Classes and Alternation, A Preliminary Investigation," *The University of Chicago Press,* 1993.

[5] B. Magnini, G. Cavaglia, "Integrating subject field codes into wordnet," *In Second International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2002)*, pp. 1413-1418, Athens, Greece, 2002.

[6] Carlo Strapparava, Rada Mihalcea, "SemEval-2007 Task 14: Affective Text," *In the Proceedings of the 45th Aunual Meeting of Association for Computational linguistics*, 2007.

[7] Carlo Strapparava, A. Valitutti, "Wordnet-affect: an affective extension of wordnet," *In 4th International Conference on Language Resources and Evaluation*, pp. 1083-1086, 2004.

[8] Carlo Strapparava, A. Valitutti, O. Stock, "The affective weight of the lexicon," *In the 5th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2006)*, pp. 474-481, Genoa, Italy, 2006.

[9] Carmen Banea, Rada Mihalcea, Janyce Wiebe., "A Bootstrapping Method for Building Subjectivity Lexicons for Languages with Scarce Resources," *The Sixth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2008)*, 2008.

[10] D. Crystal, "Language and The Internet," *Cambridge University Press*, 2001.

[11] D.Das and S. Bandyopadhyay., "Word to Sentence Level Emotion Tagging for Bengali Blogs," *ACL-IJCNLP-2009*, pp. 149-152, Suntec, Singapore, 2009.

[12] Gregory Grefenstette, Yan Qu, James G. Shanahan, and David A. Evans, "Coupling niche browsers and affect analysis for an opinion mining application," 2004.

[13] J. Wiebe, T. Wilson, F. Bruce, M. Bell, and M. Martin, "Learning Subjective Language," *Computational linguistics*, vol. 30, pp. 277-308, 2004.

[14] Jean Carletta, "Assessing Agreement on Classification Tasks: The Kappa Statistic," *Computational Linguistics*, vol. 22(21), pp. 249-254, 1996.

[15] K. Kipper-Schuler, "VerbNet: A broad-coverage, comprehensive verb lexicon," Ph.D. thesis, Computer and Information Science Dept., University of Pennsylvania, Philadelphia,PA, 2005.

[16] Paul Ekman, "An argument for basic emotions," *Cognition and Emotion*, vol. 6(3-4), pp. 169-200, 1992.

[17] Randolph Quirk, Sidney Greenbaum, Geoffry Leech, and Jan Svartvik, "A comprehensive Grammar of the English Language," Longman, New York, 1985.

[18] Sara Sood and Lucy Vasserman, "ESSE: Exploring Mood on the Web," *In the Proceedings of the 3rd International AAAI Conference on Weblogs and Social Media (ICWSM) Data Challenge Workshop*, 2009.

[19] S.Banerjee, D.Das and S.Bandyopadhyay, "Bengali Verb Subcategorization Frame Acquisition – A Baseline Model," *ACL-IJCNLP-2009, ALR-7Workshop*, pp. 76--83, Suntec, Singapore, 2009.